

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:  
BRAȘOVŪ, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IESE ÎN FIECARE ZI.

Pe un an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și strălămate:

Pe an 36 fr., pe șese luni 18 fr., pe trei luni 9 franci.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrisorî nefrancoate nu se primesc. — Manuscripte nu se retrămit.

Nr. 49.

Sâmbătă 2 (14) Martie

1885.

## BrașovŪ, 1 (13) Martie 1885.

Triste și jalnice timpuri amă mai ajunsŷ noi Românii ardeleni, ca sē fiinŷ opriți acum și dela rugăciunii în sfânta biserică și încă de inșiși Archiereii noștri.

O nespusă durere amă sēmțitŷ când amă vēdŷtŷ nenorocirea, ce ne-a ajunsŷ, în tōtă grozăvia ei.

Sē fie ōre cu puțințā, ne întrebamŷ noi la primele faime ce ne sosirā, ca și acei archierei ai noștri, cari pānā acum s'au feritŷ de a se face unēlta planurilorŷ despotice ale celorŷ dela putere, sē între în cursa ce le-a înțins'ŷ celŷ mai nerușinatŷ terorismŷ alŷ veacului de față?

Sē fie ōre posibilŷ, ne dīcēmŷ, ca acesti Archierei sē se abatā pānē într'atāta dela a lorŷ sântā chemare, dela misiunea lorŷ de păstori evangelicī, cari trebuie sē-și punā sufletulŷ pentru turma cuvēntātōre, ce le-a încredințat'ŷ duhulŷ sfântŷ și voința poporului?

A fostŷ cu puțințā. Nenorocirea s'a întēmplatŷ și cruda realitate ne face sē ne îngrozimŷ de mārimea ei.

Ceea ce nu ni-arŷ fi pututŷ trece prin gāndŷ de amă fi trāitŷ încă o sutā de ani, pānā la alŷ doilea centenarŷ alŷ marilorŷ noștri mucenicī naționali, s'a petrecutŷ înainte cu douē sēptēmāni: ministrulŷ de culte ungurescŷ a „poruncitŷ“ Archiereilorŷ noștri de a opri sē se facā rugăciunii în biserică în Sāmbēta de 16 (28) Februariu din paresimi și archiereii noștri s'au grābitŷ de-a satisface acelei porunci.

Nu cunōscēmŷ cuprinsulŷ ordinului ministerialŷ, care presupunēmŷ cā li-s'a adresatŷ Archiereilorŷ noștri pe cale telegraficā, dar vedēmŷ cu adēncā māhnire urmārile lui fatale.

Precum ni s'a raportatŷ din diferite părți, nicī Escelența Sa pārintele Metropolitŷ dela Blașiu, Dr. Ioanŷ Vancea, n'a rēmasŷ îndērātŷ în zelulŷ de a face pe voia ministrului.

Acēsta ne-a surprinsŷ în modŷ fōrte durerosŷ, fiind-cā sciamŷ cā Escelența Sa s'a feritŷ pānā acum dela ōri-ce demonstrațiune în favōrea politice și a scopurilorŷ meschine ale celorŷ dela putere! Cu atātŷ mai mare însă a trebuitŷ sē fie surprinderea nōstrā când amă înțelesŷ, cā Prea Sānția Sa Metropolitulŷ Vancea a mersŷ pānā a interdice nu numai ținerea parastasului pentru Horia și Cloșca, ci și celebrarea sfinte liturghii și ōrice rugăciune bisericēscā în ziua aniversārei de 16 (28) Februariu.

Nu credēmŷ cā din timpii nonorociți ai prigonirilorŷ religiose, ce au trebuitŷ sē le îndure strāmoșii noștri sub domnia principilorŷ calvini, sē se mai fi ivitŷ vr'unŷ casŷ, ca preoțilorŷ romāni sē le fie interdisŷ de-a face sfintele rugăciunii în biserică în postulŷ mare. Și astādi în veaculŷ dīsŷ alŷ luminei și alŷ progresului, într'unŷ statŷ ce se fālesce cu constituționalismulŷ și cu liberalismulŷ sēu, în sēnulŷ unei biserici, care în puterea dreptului divinŷ și umanŷ este pe deplinŷ autonomā, însuși capulŷ acestei biserici vine și opresce ținerea de rugăciunii, vine și se închinā ilegalității și abuzului de putere!

Nu cunōscēmŷ întregŷ cuprinsulŷ circulariei metropolitane nr. 595 dela 25 Febr. n. Ajunge însă cā ea a cerutŷ dela preoții romāni, ca sē nu

celebreze parastasŷ, nicī liturgiā în ziua de 28 Februariu, ajunge cā acēstā nenorocitā circularā a fostŷ scrisā într'unŷ ceasŷ rēu de însăși māna Escelenței Sale Metropolitului Vancea.

Nu mai are, pentru Dumneđeu, Escelența Sa nicī unŷ consiliarŷ impregiurulŷ sēu, care sē fi avutŷ curagiulŷ romānescŷ a-i arātā cursa blāstāmatā, ce i s'a pusŷ, a-i deschide ochii, ca sē vēdā prāpastia, în care nisce momente de slābiciune, ca cele în care a scrisŷ acea circularā, pōte sē prāvālēsca biserica romānā unitā?

Nu s'a aflatŷ, pentru Dumneđeu, nimenea care sē aducā aminte pārintelui Metropolitŷ, cā biserica s'a aflatŷ și în situațiunii mai grele ca cele de ađi și cā Archiereii romāni de atunci totuși au sciutŷ sē arate nebunilorŷ tirani, cā ei în spiritulŷ evangelicŷ preferā mai bine a suferi mucenicia decātŷ a cedā nedreptății și despotismului?

Nu s'a gāsītŷ careva, care sē-i aducā aminte, cā va avē sē dea samā odatā despre spiritulŷ păstoriei sale înainte dreptului județŷ și a tribunalului istoriei și sē-i dīcā:

Vei face prea multŷ, Escelențā, dacā vei sfātui pe preoți de-a nu se demite la demonstrațiunii politice cu ocasiunea parastaselorŷ, cāci sciți destulŷ de bine cātŷ de iubitorŷ de ordine și cāt de leali cetățeni sunt preoții voștri; a cere însă dela ei ca sē nu se rōge pentru sufletele celorŷ ce și-au sacrificatŷ viața pentru libertatea poporului romānŷ, a cere, mai pre susŷ de tōte, ca sē nu se facā nicī unŷ felŷ de rugăciunii în acea zi, acēsta este mai multŷ decātŷ pōte se respundā unŷ Mitropolitŷ romānŷ înainte lui Dumneđeu, a turmei sale cuvēntātōre încredințatā duhului păstoriei sale, și a națiunii romāne.

Prea sfinte Pārinte! Bagā de sēmā ce faci, cāci dacā vei satisface voiei ministrului se vor duce gendarmii și vorŷ scōte pe credincioșii Prea Sānției Tale din bisericā.

Nu te temī, prea sfinte Pārinte, cā dacā vei cedā acum, māne ministrulŷ îți va cere, ca sē cetescī evangelia în catedralā și în traducere maghiarā? Nu te temī, cā dacā poporulŷ va înțelegē ce ai făcutŷ, credința lui va începe a se clātina și va fi și mai multŷ espusŷ terorismului?

Ce va dīce lumea Escelențā? Nu va crede ea cā Escelența Vōstrā, deși aveți deplina convingere, cā noi Românii suntemŷ cei mai leali cetățeni și bunī patrioți, n'ați cutezatŷ a spune acēsta Māiestății Sale, când v'a dojenitŷ la Seghedinŷ pe basa informațiunii false, ce a primit'ŷ dela consiliarii sēi?

Ce se va face din instituttele și clādirile pompōse, ce le-ați redicatŷ, Escelențā, cu atātā muncā, generositate și bunā speranțā pentru viitōrele generațiunii, când acestora nu le va mai fi iertatŷ de a se rugā decātŷ numai la *idoli străini*?

## Parastasele întrū pomenirea martirilorŷ noștri din 1784—85.

Cāmpeni, 22 Februariu 1885.

Ziua aniversārei de o sutā de ani a morții lui Horia, Cloșca și Crișanŷ nu o puteamŷ aștepta, fārā sē ne gāndimŷ și noi cei din Munți — ca toți Românii — sē-o serbāmŷ astfelŷ cum se cuvine a serba o așa sfântā zi, sē facēmŷ și noi

adecā unŷ parastasŷ, sē ne rugāmŷ pentru rēsplătirea intențiunilorŷ lorŷ nobile. Dar solgābirulŷ Zudorŷ, pe care ni l'au trimisŷ pe capŷ în loculŷ Romānului Ioannette, înțelegēndŷ ce se „plānuesce“, a făcutŷ, cum e vorba, din țințarŷ armāsarŷ, și-a închipuitŷ, cā Moții au de gāndŷ nicī mai multŷ nicī mai puținŷ decātŷ sē se rēscolē, cum au făcutŷ sub Horia și la 1848, și a binevoitŷ a ne recuire și a ne trimite pe capŷ o companiā de gendarmi, cari s'au imprāștiatŷ prin tōte comunele din Munți, pentru ca statulŷ nu cumva sē suferē vr'unŷ rēu! Aici imī vine în minte vorba vechiā: „Caveant consules!“ La noi fiecare amplotatŷ ungurŷ, cātŷ de micŷ arŷ fi, este unŷ „consulŷ“ — maghiarŷ! — Așa s'a 'ntēplatŷ cā parastasulŷ nu s'a pututŷ ținē nefindŷ nimeni cu puțințā a strēbate pānā la bisericā, din pricina gendarmilorŷ.

„Dar nu mē dōre atātā de asta, cātŷ mē dōre de alta.“ Dupā cātŷ amŷ înțelesŷ, prin alte comune gendarmii au doveditŷ unŷ zelŷ și mai.... naționlŷ. Nu s'au sfiitŷ adecā a pētrunde chiar în sfintele biserici, a opri serviciulŷ dumneđescŷ și a scōte și pe preotŷ și pe poporŷ din casa Domnului. Astfelŷ s'a întēplatŷ, precum, audŷ, în bisericā gr. cat. din Lupșā.

Nicī în fața bisericilorŷ nu se opreșce darā despotismulŷ celorŷ dela putere! Nicī altarulŷ nu le mai insuflā respectŷ!...

Miseriā!....

P.

## CRONICA POLITICĂ.

Scirile ce le-a primitŷ din Constantinople Agenția Havas prin Atena și Sira adeverescŷ, cā mișcarea revoluționară din Albania a luatŷ deja unŷ caracterŷ fōrte seriosŷ. Trupele turcescī au fostŷ în adēvērŷ bātute la Ljuma și garnisōna din Prizrena a fostŷ nevoitā sē se retragā în citadelā, unde s'au refugiatŷ și consululŷ austriacŷ și arhiepiscopulŷ ortodoxŷ. Pōrta a trimisŷ în grabā trupe din Salonicŷ și Monastirŷ în ținuturile revoltate. Se dīce cā agitațiunea dintre Albanezi ar fi inscenatā de comitetele irredentiste din Prizrena, Corfu și Tarent și cā Albanesi cerŷ ca sē fiā descārcați de tōte dārile, exilații sē se'ntōrcā și persoanele ce se aflā arestate pentru uneltiri politice sē se elibereze. O telegramā din Belgradŷ mai comunicā cā Arnăuții au atacatŷ caraula sērbēscā dela granițā și au omoritŷ sentinela. Turburārile ce au isbucnitŷ în Sērbia veche au îndemnatŷ pe guvernulŷ turcescŷ sē cerā dela guvernulŷ sērbescŷ, ca sē oprēsca esportulŷ de arme în Bulgaria și în Sērbia-veche.

Se pare cā ruperea relațiunilorŷ dintre Rusia și Anglia nu e departe. Pe când dīarele din Petersburg cautā sē liniștescā pe Anglia desmințindŷ scirile neliniștītōre ce sosescŷ din Asia centralā, trupele rusescī inaintēzā mereu spre Heratŷ. „Pall Mall Gazette“ anunțā, cā guvernulŷ englesŷ a primitŷ în sēptēmāna acēsta rapōrte cumcā anteposturile rusescī arŷ fi inaintatŷ și mai departe în pasulŷ Zulficarŷ. Temerile despre o colisiune cu Afgani nu disparŷ nicī decum. „Times“, care afirmā scirea de mai susŷ, crede cē e probabilŷ sē ajungā lucrulŷ la o ciocnire între Ruși și Afgani, deōrece Rușii au inaintatŷ din nou în direcțiunea Heratului. Afgani, cari suntŷ ajutați de reprezentanții Angliei, suntŷ pregătiți a se opune unei invasiunii. Emirulŷ Afganistanului a cerutŷ ajutorulŷ Englesilorŷ ca sē întārescā fortificațiunile Heratului în contra unui atacŷ din partea Rușilorŷ. Sir Peter Lumsden a primitŷ ordinŷ din Londra, ca sē organizeze apērarea Afganistanului și pentru întārirea fortificațiunilorŷ Heratului sē trimētā ingineri și oficeri englesi. Rușii, cum se vede, nu vrēu sē se oprescā în drumulŷ lorŷ, cāci tōte tractārile în acēstā privințā au rēmasŷ fārā rezultatŷ. Cumcā Bismarck e amestecatŷ în cesțiune susținēndŷ pe Ruși, ne spune o telegramā din Berlinŷ, care dīce cā guvernulŷ germanŷ recunōsce Rusiei dreptulŷ de a posedē Penjdehulŷ, ca aparținēndŷ Mervului ēr nu Afganistanului.

Cu mare încordare se așteaptă rezultatul desbaterilor camerei magnaților asupra proiectului de reformă. Acesta se explică și prin faptul, că pentru scrisorile de convocare a optat un număr foarte mare de magnați, am putea dice că nici odată până acum. Până azi, scăzându pe magnații cari sunt deputați, au primit scrisorile de convocare opt sute optzeci și opt de membri. Intre aceștia sunt: 3 arhiduci și anume Albrecht, Iosef și Filip de Coburg; 5 arhiepiscopi catolici, 23 episcopi catolici, 21 episcopi titulari, 1 egumen, 10 arhiepiscopi și episcopi gr. or. români și serbi, 13 baroni ai țării, 3 delegați ai dietei croate, 66 prefecti, guvernatorul din Fiume, 27 principii, 401 conți, 313 baroni și unii regalisti ardeleni. Unele familii sunt reprezentate prin foarte mulți membri, astfel Bathyanystii prin 16, Bethlenistii prin 17, Eszterhazyistii prin 22, Palfyistii prin 13, Zichyistii prin 33 de membri. Potu fi cu totul convocati in camera magnaților membrii a peste 250 de familii indigene. Câți din acestia voru rămânea in urma reformei, ni-o va spune sfârșitul desbaterilor.

Proiectul de lege asupra pensionării funcționarilor statului a ajuns în desbaterea camerei deputaților din Pesta. Raportorul Hegedus motivează proiectul, care prevede o îmbunătățire esențială pentru pensionarea funcționarilor. Până acum funcționarii se pensionau după 40, ér profesorii după 30 de ani. Proiectul ia ca punct de plecare un timp de serviciu de 10 ani și ridică pensiunea corăspundătoare acestui timp de serviciu dela 33% la 40%. Quinquenaliile se înlocuesc cu o urcare a pensiunii de 2%, pentru profesori de 3% pe fiecare an. Indreptățirea vèduvelor la pensiune nu e legată de un timp de serviciu de 10 ani, ci de 5 ani. Pensiunea va fi de 50% la o lèfa de 600 fl., și pe deasupra 20% dela fiecare 100 fl. Contribuirile de educațiune a orfanilor se socotesc cu 1/6 din pensiunea vèduvelor de capu, și anume nu dela 4 copii, ci deja dela 3 copii. Asemenea și la sumele de înmormântare e o îmbunătățire. Ministrii și secretarii de stat încă voru primi pensii. — Cât de ușor le este Ungurilor a se căpătu, dela ușier până la ministru, când milioanele adunate din dările Românilor le stau la dispozițiune!

### Turcii dela Carpați și Turcii dela Bosforu.

Brașov, 28 Februarie a. c.

Mai zilele trecute s'a petrecut la pòlele Carpaților tauriscul un act, de cari se întemplantu numai pe timpul închisiei și censurii celei mai barbare.

Numai in timpul gónelor religioase de sub principii calvini unguresci au mai fostu Români așa de prigoniți cum sunt astăzi. In timpul acela umblau comisii și iscode prin casele străbunilor noștri, ca să vèdă, că ce mănâncă. Ori de mănâncă carne séu de dulce séu bucate de postu, in timpul postului mare. Atunci era prigoniță mai multu religiunea strămoșescă a Românilor. Atunci tiranii noștri ne cereau, ca să ni-o părăsim și să primim religiunea calvinescă, creștendú Ungurii din acele vremuri, că Români adoptandú dogmele calvinesci, voru adopta cu ele și limba ungurescă, prin urmare și naționalitatea ungurescă.

Dar atunci s'au înșelat fanaticii Calvin amarnici, pentru că strămoșii noștri întemplantu prigonițiile ne mai pomenite din partea tiranilor lor cu cea mai mare bărbăție și cu cea mai mare rezoluțiune, se luptară pentru credința și limba strămoșescă in contra tiranilor, ca și predecesorii lor, primitivii creștini.

Inainte cu câteva zile au amblat organele administrațiunei unguresci prin librăria din Năsăud după cărți românesce tocmai după cum umblau sbirii poliției împăraților păgănesci după bieții creștini. Am ajuns timpuri foarte triste și dureroase, după ce ne-au scos de prin scòlele noastre românesce toate cărțile românesce, cari ne arată trecutul, faptele, precum și suferințele strămoșilor noștri, ca să nu mai scim, Români de astăzi, prin câte au trecut ei de când ne-a aședat la Carpați mâna puternică a împăratului Traian; acuma acești ómeni fanatici și despoți se bagă și prin librăriile românesce, pentru ca să confisce de acolo cărți românesce, ce descriu faptele acelor eroi ai noștri, cari s'au sacrificat viața, ca să ne câștige nouă libertate și drepturi politice naționale, fără de cari tóte celelalte drepturi nu plătesc o zală, după cum ne putem convinge in tóte zilele.

Și ce scopu urmăresce administrațiunea maghiară, când prigonesce cartea și limba românescă într'unu modu atât de despoticu, după cum s'a procesu mai zilele trecute. De sigur,

că nu urmăresce altu scopu, decât să răpescă Românilor tóte reminiscințele trecutului lor, să nu mai scie cine au fost strămoșii lor, să nu mai scie prin câte necazuri și nevoi au trecut ei și totuși nu s'au lepădat de némul lor românesc.

Astăzi la granița nici unui stat civilizat nu se mai controlază și confiscă cărțile științifice decât numai când intri in Constantinople și peste totu când intri in imperiul turcescu din Europa. Și la granițele statului ungaru se mai întemplantu astfel de fapte necompatibile cu pretențiile libertății cu cari se fălesc Maghiarii inaintea străinătății.

Numai când intri in Turcia cu cărți esti supus la granița la o serioasă censură din partea organelor vamale turcesce, ca să nu introduci cumva cărți revoluționare, pentru că administrațiunea turcescă nu vede in supușii săi neturci, decât numai conspiratori și revoluționari in contra integrității imperiului otomanu. Totu astfelu privescu și organele administrative unguresce in cetățenii nemaghiari numai conspiratori și revoluționari in contra pretenției „idei de stat” maghiare.

Amendoué aceste popore turanice suferu de deliriu fanatismului și alu mândriei bolnavicioase naționale. Fanatismulu, despotismulu, pofta după domnia suprematistică conducú pe amendoué, pe Turci și pe Maghiari, in tóte acțiunile lor politice. Frica de poporele ce le asuprescu îi facú atât de nervosi și intoleranți, atât pe Turcii dela Bosforu câtu și pe cei dela Carpați, Tisa și Dunare.

Numai in Turcia s'au mai întemplantu acte atât de despotice, cum s'au întemplantu zilele trecute la noi in Ardél, când cu celebrarea parasutului intru pomenirea mucenicilor noștri naționali, Horia, Cloșca și Crișanu.

Cu nimica nu stamú noi Români din statulu ungurescu mai bine in privința națională și bisericescă decât Români din împărăția turcescă, ba de nu voru fi póte Români din Turcia in multe privințe mai bine decât noi Români dela Carpați. Unu lucru e siguru, că Români din Turcia nu suntu siliți a aduce atâtea sacrificii pentru susținerea despotismului turcescu, câte sacrificii trebuie să aducemú noi pentru mântinerea despotismului și supremației constituționale unguresce. Români din Turcia plătescu in proporțiune cu noi contribuțiune puțină și nu dau miliția, nu facú drumuri. Noi din contra plătimú dări foarte mari și grele și dămú și flórea tinerilor noștri la miliția și trebuie să lucrămú și la drumuri. Acesta este starea, ce ni s'a creatú după ce Ungurii ne-au despoiat de tóte drepturile naționale, câte le câștigaseramú la 1863 și 1864, când s'a auditu și limba românescă in dieta Ardélului, ce au mánecat'ó acei cavaleri, funcționari și archerei, cari pe atunci se mulțameau numai cu drepturi bisericesci și nu se mai gândeau, că drepturile bisericesci fără de drepturile politice naționale n'au nici o siguranță, după cum ne putem convinge in tóte zilele din faptele de încălcare și din ingerințele despotice ale ministrilor unguresci.

### Serbarea zilei de 15 Martie in Clușiu.

In Clușiu se facú pregătiri mari pentru serbarea zilei de 15 Martie — aniversarea proclamării libertății maghiare in 1848. N'amú auditu până acuma să se fi luatú nici o măsură — nici din partea ministeriului, nici din partea organelor administrative, nici din partea episcopului romano-catolic alu Ardélului — pentru a impedecă serbarea după cum au fostu impedeate aniversările noastre dela 3/15 Maiu și cea de acum o sută ani, cari totu pentru libertate s'au făcutu! Pentru aceea ênsă cetimú in foile din Clușiu următórea programă a festivităților dela 3/15 Martie: 1) „Introduțiune” de banda lui Solomonu. 2) „Imn”, cantatú de reuniunea maghiară de cântări. 3) „Cuvântare festivă”, ținută de Nicolae Bartha. 4) „Dumneșeu Maghiarilor” (A Magyarok Istene) de Petófi, musică de Erkel Ferencz, cântată. 5) „Declamațiune.” 6) „Melodiă maghiară” choru. 7) „Declamațiune.” 8) „Salutarea Italiei către Maghiari”, cântec. 9) „Stégul național”, cântec. 10) „Marșul lui Racozi”, de banda lui Solomonu.

Trei părți din venitul acestei serbări este destinatú pentru viitórea Reuniune de maghiarisare din Clușiu, ér a patra parte se va da pentru monumentulu, ce se va ridica in Clușiu spre eternisarea ideilor anului 1848!

### Călcarea librăriei „Concordia.”

Cu data de 9 Martie a. c. primimú dela unu altu stimatú corespondentú din Năsăud, o descriere privitoare la călcarea librăriei române „Concordia” din Năsăud; corespondentulu nostru ne spune între altele:

„Alu doilea deceniu alu erei batjocorite »constituțională liberală» a dlui Tisza s'a inauguratú in comitatulu nostru într'unu modu demnú de purtătorulu ței. Răsbunarea pentru decisiunea adusă de comitetulu comitatensu in adunarea sa dela 20 Fauru a. c. față cu apelulu societății de maghiarisare din Clușiu s'a începutu mai întâiu asupra Năsăudului și anume cu călcarea librăriei »Concordia» întemeiată pe acții de cătră inteligința română din ținutul Năsăudului.

După acesta onor. corespondentú ne spune cum alter ego alu voinicosului pașa Banffy Dezsó, notarulu Panczel a călcatú cu gendarmii librăria făcendú perchisiția și ne spune că a confiscatú următórele cărți:

1) Tóte esemplarele din scrierea d-lui N. Densușianu: „Revoluțiunea lui Horia” (9 esemplare\*). 2) Trei esemplare din »biblioteca sáteanului român» (acești scriere ese acuma in alu 8-lea anu in comitatulu lui Bánffy (in Gherla), însé protonotarulu numai aci află de densa). 3) Unu exemplaru »Zur Geschichtsforschung über die Romaenen» trad. de Broșteanu. 4) Unu exemplaru »Morții dela Plevna». 5) Unu numărú din scòla practică din 1 Aprilie 1883. 6) Unu catalogu de cărți dela Socecú et Comp. 1883. 7) Doué declarațiuni vamale (Zoll Declarationen) din 20 Augustu 1883 din Bucuresci.

Corespondentulu încheiă cu următórele cuvinte:

„Èta rezultatulu cercetării. In publiculu din Năsăud și juru a făcutu această călcare o adêncă impresiune, in această călcare se presemțesce reînnoirea erei crâncenului absolutismu, când pe la noi s'au mai întemplantu călcări de case in mieșu de nópte, totdeuna însă fără rezultatulu doritú de dușmanii noștri. Tiranii mustrăți in consciința lor de faptele nedrepte, ce le comitú, nu vèdú decât fan'ome ce-i amenință.”

### SCRILE ZILEI.

»Pester Lloyd» de Joi publică următórea telegramă dela Clușiu: La însărcinarea fișpanului Desideriu Banffy, protonotarulu comitatului Bistrița-Năsăud, Ioanú Panczel, a făcutu perchisițiune într'o librărie din Năsăud și a confiscatú optu esemplare din opulu lui N. Densușianu: »Istoria lui Horia». Cercetarea a constatatú, că librăria susținea relațiuni cu astfelu de firme românesce, cari uneltescu periculoase agitațiuni in potri va statului ungaru.

Unde și cari suntu acele librării române, cari agitá in contra statului maghiar? Nu cumva le are »Tribuna» in catalogulu ei, să le comunice celor dela »Pester Lloyd», căci ei, suntemú siguri, nu voru putea numi nici una?... Dar póte că ne înșelamú, dați-le dar pe față!

In intrunirea literară din Joia trecută a vorbitú d. prof. I. C. Panțu despre vechile instituțiuni ale Moldovei, și d-șóra Eugenia Perșenaru a cetitú o legendă de Carmen Sylva.

D. Dr. Corneliu Diaconovicu din Pesta adresază către domni președinți ai corurilor vocale române următórea rugare: „Inșercinatú de renumitulú invètatú și scriitorú italianu, contele Angelo de Gubernatis, să-lu informezú detaiatú despre starea poporului românú din Ungaria in tóte ramurile vieții publice, aflu de lipsă a reflectá in aceste informațiuni și la reuniunile noastre de arte, și deosebitú la corurile vocale ale plugarilor români. Neavendú la dispozițiune date autentice, rogú pre toți d-nii președinți ai corurilor vocale române, să binevoescă a mă informá pre scurtú despre reuniunile, ce le conducú prin răspunderea următórelor întrebări: 1. Când s'a constituitú corulu? 2. Are reuniunea și coru mixtu? 3. Numele și ocupațiunea dirigintelui? 4. Arangiéză produțiunii publice, și cu ce program? 5. Momente mai însemnate din istoria corului? Aceste informațiuni rogú să mi-se trãmítă mai târziu până in 8 (20) l. c., pentru că eu din parte-mi trebuie să terminéz lucrările mele încă cu finea lunei curente.” Dr. Corneliu Diaconovicu, adresa: Budapesta, Sugarú 45.

Cele 12 scrisori fonciare rurale române, despre a căroru disparițiune amú comunicatú eri, spórtá numerile 20,734, 20,796 până la 20,800 inclusivú, 20,855 până la 20,860 inclusivú.

Cardinalulu primate Simor a ridicatú cu suma de

\* Conducătorulu librăriei i spuse d-lui protonotarú că această scriere nu este oprită, cu tóte acestea nu i-se dede ascultare.



200,000 fl. unu orfelinată cu scopu de a maghiarisă pe copii de altă limbă încredințându-i călugărițelor ungu-rescl. Cum vedem, dușmanii naționalităților nemaghiare au turbat cu desăvârșire.

—0—

»Voința Națională« spune că d-na I. Stahl, directoarea institutului de domnișore din calea Rahovei, animată de frumoase simțiminte cari îi facu onore, a aranjat o serată musicală și teatrală în folosul studenților români din Viena, lipsiți de mijloce, ce se va da Duminecă, 3 (15) Martie, în localul societății »Bukarester Turnverein.« De asemenea »L'Indépendance roumaine« a adunat și adună o frumoasă sumă de bani totu spre acelui scopu.

—0—

Furturile postale în Ungaria au ajunsu a fi o ade-vărată calamitate. Unu nou furtu s'a comis pe drumul dela Timișoara la Orșova, dispărându suma de 2000 fl. ce se dase pe poștă în Seghedin.

—0—

Cismarii din Brașov au primitu dela ministerul de honveți însărcinarea d'a predă 2500 părechi de cisme.

—○—

#### CORRESPONDENȚA PARTICULARA A »GAZ. TRANS.«

Budapesta, 11 Martie a. c.

Impresiuni. — Aniversarea Centenarului morții lui Horia, Cloșca și Crișan. — Reforma camerei magnaților și prospecte. — Ziaru nou român în Budapesta, »Viitorul« în agoniă. — Angelo de Gubernatis. — Fundațiunea lui Gojdu.

Domnule Redactor! Impresiunea ce o facu asupra mea evenimentele de aici, mai cu sémă, și în deosebi în ceea ce ne atinge pe noi Români pe totu în general, — potu dice, și cu durere o dicu, este una dintre cele mai deprimătoare. Este forte tristă, D-le Redactor, a vedea cum se facu încercări cu totă ocașunea binevenită pentru răspândirea ideii exclusivismului maghiar. Aici se țesu tôte planurile, de aici se impartu tôte rolurile în tôte părțile, așa încatu acuș-acuș ne trezim cu o lovitură nouă, cându colo, cându altu undeva. Ca să tacu despre procederea nu pré amicabilă a guvernului și a pressei maghiare, amintescu numai atata, că junimea studiosă maghiară de aici, după esemplu celei din Clușiu, încă începe a se infecta de bôla contagioasă a netoleranței, așa încatu, pentru cei ce cunoscemu relațiunile actuali, nu va fi mirare, decă junimea română pestană, pentru vr'o manifestațiune ôcrecare cât de mică de alpire cătră naționalitatea sa, va întempina ceea ce a întempinat junimea română din Clușiu, și ceea ce în parte amu întempinat și până acum. Curgutul însu și speranța în învingerea dreptei noastre cause nu ni-o amu perdatu, deși viitorul junimei române, din cauza persecuțiilor de pe tôte terenurile, se presentă în unu coloritu sombru și forte posomoritu.

Intre astfelu de împrejurări, D-le Redactor, este ușor de exprimat, că noi cești de aici amu fostu siliți a serba ziua memorabilă a aniversării centenarului morții dureroase a martirilor noștri naționali dela 1785 numai în forul nostru intern, în acelui sanctuaru alu pietății omenesci, în care nu potu străbate forța crudă nici arbitralu neînfrănatu. Ne amu revocat și noi în memoriă în acea zi de tristă suvenire cuvintele scripturei: »Plângu Dômnu și mă tânguescu....« Apoi din adâncul inimei amu dîșu umbrelor mărețe: »Eternă fiă amintirea voastră!«

Vă asigură, D-le Redactor, că noi cești de aici amu simțitu o mare îndestulare sufletescă, când amu cețitu din prețiosul ziaru ce redigiați, că poporul nostru dela sate în frunte cu unii bravi preoți, nu s'a lăsat a fi dusu în ispită, ci a serbatu ică și coela așa cum a pututu acea zi de doliu naționalu.

După aceste observări general, permiteți-mi a vă comunica și unele detaieri de pe aici, cari ne atingu mai de aproape pe noi Români.

La desbaterea proiectului despre reforma camerei magnaților, dintre deputații români nici unul n'a luat parte. Lucrul se esplică altcum așa, că pentru noi aceea lege, decă ar fi fostu croită chiar după principiul d-lui Irányi, adoptându exclusiv numai principiul de alegere, puțin folosu ne-ar fi adus; pentru că de legi electorale, cari pre noi Români în adinsu ne eschidă dela alegere, încă suntemu sătui până în gât. De altmintelega cum suntu informatu d-lu C. Tizza ar fi dîșu în clubul liberalu, că la denumirea membrilor camerei reformate a magnaților, regimul »va lua în considerare și drepturile (sic!) naționalităților.« Așa dară ar fi unele prospecte ca și dintre deputații maghiari se între unii și alții între magnați, dar firesce numai dintre cei mai moderați. Pote că unii dintre mameluci își voru vedé visul cu ochii! Vederemo! căci multe s'au dîșu și s'au promis și dômne puține de totu s'au mai implinitu!

Scirea despre noulu ziaru român cotidianu, pe aici nu este lucru nou. Această datăză încă din jumătatea a doua a lunei lui Decemvre din a. tr. Respec-

tivul ziaru era să iasă dela 1 Ian. v. a. c. și redactorul lui era să fie o altă persoană, care pe atunci era omu în stadiu de tranzițiune. Programa lui ar fi fostu — celu puțin încatu mie'mi este cunoscută — mai multu o parafrază a încercatei programe viitoriste. Dar fiindu că »Viitorul« s'a continuat și mai departe, idea a rămasu nerealisată. Acum însu, cându organul guvernamentalilor noștri se află în agonia morții — mâne în conferința acționarilor i se va decide sôrtea — mai cu sémă din causă, că guvernul are puțină înclinare pentru politica de înfrățire, idea înființării unui altu ziaru érași este pusă pe tapetu și pote, că se va și realisa. Vomă vedé.

Unii dintre cei de aici credu, că înființarea ziarului din cestiune ar fi renascerea »Albinei«, séu celu puțin realizarea »Moderatorului«, care era să se înființeze la Aradu cu începutul an. tr., cându s'a începutu acțiunea frățietății. Atata este totu ce vè potu comunica, d-le Redactor, cu această ocașione din această materiă.

D-lu Angelo de Gubernatis, cunoscutul scriitoru italianu, în câtu sunt informatu, are cea mai bună opiniune de poporul român și d-sa în această privință s'a emancipat cu totul de sub influința, la care credeamă la începutu, că va fi espusu în cercurile de aici. Dovédă este despre această între altele și aceea, că d-sa și-a propus a învăța limba română, ceea ce, lucru firescu, ca unui Italianu și limbistu de frunte, nu-i va cauza mare greutate. Cu această ocașione d-lu Angelo de Gubernatis numai câteva zile va putea petrece în ținutur românescl. Inse cu altă ocașione, care nu este departe, pote în primăvera anului viitoru va veni ér din Italia, ca să facă studii mai cu deamăruntul prin ținutur românescl, când apoi va trece din Transilvania chiar și în România. Noi felicităm pe d-lu Gubernatis, pentru simpaticele sale intențiuni și sperăm, că inteligența română din tôte părțile i va da sprijinul necesaru pentru adunarea materialului, la opera care voiesce a-o compune.

Pe la mijlocul lunei trecute reprezentanții fundațiunei lui Gojdu au ținutu o ședință, în care între altele s'a implut și postul vacantu de esactorat, alesu fiindu d-lu avocat și deputat George Serbu, ca fișcalu alu fundațiunei. Cu aceea ocașione amu avut onore a vedé în mijlocul nostru și pre unii ôspeți din provincii și din Ardelu, ca d-lu Bologa vice-președintele Asociațiunei transilvane și alții. Numita fundațiune a crescutu în modu destul de considerabil. După bilanșul dela finea anului 1884 plusul activelor fundațiunei s'a urcatu la 553,395 fl. 85 cr. și pretensiuni în valôre de 34,696 fl. 48 cr., când la anul 1870 averea fundațiunei abia a fostu de 93,427 fl. Prin urmare în decursu de 12 ani averea fundațiunei a crescutu cu 489,968 fl. v. a. Crescémentu destul de frumos! Este speranță, că preste câțiva ani, averea fundațiunei acesteia va trece și preste unu milion. Dee Dumneșeu! Venitul curatu pe anul curentu 1885 este preliminaru cu 36,751 fl. 72 cr., ér suma stipendiilor pe anul scol. 1884—85 este preliminaru cu 11,650 fl. 44 cr. Nu potu să nu amintescu, d-le Redactor, că față cu această fundațiune d-lu septemviru Ioan cav. de Pușcariu are unu merit deosebitu, căci d-sa a lucratu ca fundațiunea să creșcă așa de frumos.

Și acum, d-le Redactor, permiteți-mi să terminéz. Cu ocașionea cea mai deaprobe amu să vè mai scriu încă și altele, rugându-vă ca, decă le veți afla demne, să le dați locu în prețuitul ziaru ce redigiați. I. de P.

—○—

#### Reuniunea de maghiarisare din Clușiu.

Rele auspicii pentru fanaticii din Clușiu! Nu-i destul că s'a amanat adunarea de constituire, mai trebuie însu să facă trista experiență că, afară de »neșii« Maghiari din Brașov, numai în Gyergyo-San-Miclașu s'au mai găsit câțiva »patrioți« să înființeze filiale. Dăm astăzi cititorilor noștri apelul »patrioților« din Clușiu prin care totu ei de cătră pădure strigă că naționalitățile îi amenință cu desnaționalizare. Atragem deci atențiunea Românilor asupra slăbiciunii morale ce simtu că o posedă adversarii noștri și pe care destul de clar și-o exprimă prin următorul apel:

»E faptu de totu cunoscutu că o parte a cărturarilor naționalităților ce ne impresoră, în timpul din urmă a îndreptat unu atacu sistematicu în contra a totu ce e maghiar în această patriă. Societatea noastră a suferit multă vreme acestu atacu provocatoru cu o liniște fără esemplu a unei conștiințe nobile în credința, că acum va înceta. Cu părere de rău însă a trebui să esperiam că în locu de a se liniști, gona furiosă a crescutu într'unu modu care vațemă adencu până chiar și conștiința cea mai moderată.

»In astfelu de împrejurări societatea maghiară a acestei părți a patriei e nevoiă a apela la apărarea de sine, la care instinctul de conservare avisăză și pe cea mai mică ființă simțitoare.

»Suntemu firmu convinși că în astfelu de împrejurări apărarea pote avea efect și succesu numai prelângă o constituire cum se cuvine. Pornind din această convințiune, nu se mai pote amana constituirea unei reuniuni de cultură maghiare ardelen. a cărei adunare de constituire comisiunea preliminară a fixat'o în orașul nostru pe ziua de 12 Aprilie.

»In această zi, micu și mare alu societății maghiare fie-care membru cu conștiință de sine, bărbatu și femeu să se ridice din indiferența contemplativă de până acum și să se apuce de marea operă a propriei apărări. Să creze reuniunea maghiară publică de cultură, se scuture prin ea ca și cu unu nou strigatu de »Susu Maghiare!« elementele naționale încă înderțnice și să pună o puternică stavilă pustiirii posesiunii maghiare, limbii maghiare și caracterelor nobile maghiare străbune din Ardealu.

»In speranță că..... vei binevoi a te alătura noué cu cunoscutul d-tale patriotismu și că vei lua parte activă la această lucrare mântuitoare de patriă ce are să biruiască cu armele culturale, avem onore a te invita la amintita adunare pe 12 Aprilie.

Din ședința comisiunii pregătitoare ținută în Clușiu la 6 Martie 1885. Dr. Ludovik Felméry, președinte.

Ca să scie fiecare român că dușmanilor noștri nu le e atata de a răspândi cultura lor cu care atatu de multu se îngâmă, séu de ași apăra naționalitatea lor, reproducem §. 2 din proiectul de statute ale reuniunei:

»Scopul reuniunei este dezvoltarea patriotismului în părțile ardelen prin cultura direcțiunei naționale.«

Ce ridicul! N'au fostu în stare Maghiarii se aibă o capitală ungerescă după atâtea sute de ani, necum să împinteneze întregu Ardelul!

#### Mulțămită publică.

Subscrisul, în numele întregi comunei bisericesci din Sălciva inf., exprimă prin aceste rânduri pré stimatului domn Simeon Iosif și conșoților, proprietar în opidul Trăscău și arendatoru de spirituose în comuna Sălciva inf., pentru crucea din argintu de China în valôre de 5 fl. 45 cr. v. a., ce ne-a donat'o bisericei noastre pentru, care binefacere și în semn de recunoscință li se aduce această mulțămită publică.

Sălciva-inf. la 26 Februaru 1885.

Iosif Hataganu,  
parochu gr. catolicu.

#### DIVERSE.

Scumpetea vieții la New-York. — La New-York, viața este forte scumpă. Écă câteva prețuri cari dau o idee în această privință: Pentru o casă de burghezu modestă se plătesce ca chiriă 10,000—15,000 franci pe an; pentru unu apartamentu, în așa numitele »marile casării«, clădite acum de curend, se plătesce 5,000—10,000 franci pe an. O familiă modestă găsesce cu greu a închiria o casă pentru suma de 2,500 franci... Unu dejun într'unu birtu, compus dintr'o bucatică de friptură, puțin vinu prost și o ceșcă de cafea forte rea, costă 7—8 fr. Carnea costă la New-York indoitu de ceea ce costă la Londra: o livră de mușchi costă 6 franci. Cătu pentru bacșisuri, ele sunt mai mari decâtu se pote crede. Pentru a avea o ceșcă de cafea séu a țu se aduce cismele, trebuie a da chelnêrului 1 fr. 25 c., decă nu, ești rău servitu și treci ca unu om »rău crescutu« în ochii chelnêrului. Nu este cartieru în care să poți scăpa d'a nu fi astfelu jefuitu. La Brooklyn viața costă ca și la New-York.

\*\*

Intre unu beiu și unu nou profetu musulmanu. — Unu nou profetu musulmanu se lauda că nu este Dumneșeu, ci Moise fiul lui Amran. Beiful, aușind despre manoperile lui, îl chiamă pentru a-lu întrebă. — Cine ești tu? îi dîșe elu. — Suntu Moise trâmislul lui Dșeu. — Forte bine! Ș'acestu ciomagu pe care îl țu în mână este de siguru acela pe care l'ai schimbatu în șerpe? — Neapăratu! — Ei bine, fă această minune. — Cu plăcere, dér este trebuință ca tu să faci pe Faraonu și să dîș ca dânsul: »Suntu Dumneșeu vostru, Atotputernicu.« Beiful se dete înapoi înaintea acestor cuvinte, și dete drumul profetului.

\*\*

O distrațiune. — Ducele de Proto di Maddaloni este omul celu mai distras din tótă Italia. În trecutele zile sosind la Roma a trasu la otelul de Roma și a eșitu a doua zi dis de dimineță ca să facă o preumblare. Pe piazza di Colona se întâlnește c'o dômna cunoscută lui, care trecea în trăsura ei; se grăbesce s'o salute și numai atunci bagă de sémă că uitase ași lua pălăria și că eșise în scufia de nôpte.

Editoru: Iacobu Mureșianu.

Redactoru responsabilu: Dr. Aurelu Mureșianu

**Cursul la bursa de Viena**  
din 12 Martie st. n. 1885.

Rentă de aur 4% . . . . .	98.95	Bonuri croato-slavone . . . . .	102.—
Rentă de hârtie 5% . . . . .	95.95	Despăgubire p. dijma de vin . . . . .	—
Imprumutul căilor ferate ungare . . . . .	147.75	Imprumutul cu premiu ung. . . . .	119.25
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (1-ma emisiune) . . . . .	99.—	Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului . . . . .	119.25
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (2-a emisiune) . . . . .	123.25	Renta de hârtie austriacă . . . . .	83.45
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (3-a emisiune) . . . . .	110.75	Renta de arg. austr. . . . .	83.90
Bonuri rurale ungare . . . . .	102.75	Renta de aur austr. . . . .	108.95
Bonuri cu cl. de sortare 102.75	102.75	Losurile din 1860 . . . . .	139.80
Bonuri rurale Banat-Ti-mișu . . . . .	102.—	Acțiunile băncii austro-ungare . . . . .	865.—
Bonuri rurale transilvane 102.—	102.—	Act. băncii de credit ung. . . . .	310.25
		Act. băncii de credit austr. . . . .	301.30
		Argintul — Galbini împărătesc . . . . .	5.81
		Napoleon-d'or . . . . .	9.85 1/2
		Mărci 100 imp. germ. . . . .	60.55
		Londra 10 Livres sterlinge . . . . .	124.35

**Bursa de București.**


Cota oficială dela 27 Februarie st. v. 1884.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%) . . . . .	92	—
Renta rom. amort. (5%) . . . . .	94	—
» convert. (6%) . . . . .	100	—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.) . . . . .	32	—
Credit fonc. rural (7%) . . . . .	99 3/4	—
» » » (5%) . . . . .	85 1/4	—
» » » urban (7%) . . . . .	96 1/3	—
» » » (6%) . . . . .	91 1/4	—
» » » (5%) . . . . .	83 1/4	—
Banca națională a României . . . . .	1195	—
Ac. de asig. Dacia-Rom. . . . .	290	—
» » Națională . . . . .	210	—
Aur . . . . .	12.40%	—
Bancnote austriace contra aur . . . . .	—	—

**Cursul pieței Brașov**  
din 13 Martie st. n. 1885.

Bancnote românesce . . . . .	Cump.	8.80	Vënd.	8.84
Argint românesc . . . . .		8.75		8.80
Napoleon-d'or . . . . .		9.78		9.80
Lire turcesce . . . . .		11.—		11.04
Imperiali . . . . .		10.—		10.02
Galbeni . . . . .		5.70		5.76
Serisurile fonc. » Albina . . . . .		100.50		101.—
Ruble Rusesci . . . . .		127.—		128. 1/2
Discontul . . . . .		7—10 %		pe an.

Numere singuratiche din „Gazeta Transilvaniei“ se pot cumpăra în tutungeria lui I. Gross.

 Anunțăm acelor onorați cetitori, cari vor binevoi a se abona la foia noastră de aici încolo, că avem încă în rezervă numeră dela începutul anului 1885 prin urmare pot să aibă colecțiunea completă.

**Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.“**

Abonamente la „Gazeta Transilvaniei“ se pot face la 1 și 15 ale fie-cărei luni.

Administr. „Gaz. Trans.“

**Bóle secrete**

le vindecă pe basa celei mai nouă constatări ale științei, chiar și casurile cele mai desperate fără ca cineva să fie împiedecat dela lucrul său. Asemenea vindecă urmările rele ale **pecatelor tinereței** (onania), slăbiciune de nervi și **impotența**. Mare discrețiune. Ne rugăm pentru descrierea completă a bólei.

**Dr. Bella,**

membru al mai multor societăți științifice etc.  
6. Place de la Nation, 6. — PARIS.

**De observat.**

**Epilepsia.**

Cei ce suferă de spasmi, de cărcei și de nervi găsesce ajutor sigur prin metoda mea. Onorariile se dau după ce se vor observa succese. Tractarea în scris. S'au vindecat sute de ómeni.

*Prof. Dr. Albert,*

distinsu, pentru deosebitele succese, de către societatea științifică francesă cu marea **medaliă de aur cl. I.**

6. Place du Trône, PARIS.

**Mersul trenurilor**

pe inia **Predeal-Budapesta** și pe linia **Teiuș-Arad-Budapesta** a călei ferate orientale de stat reg. ung.

<b>Predeal-Budapesta</b>					<b>Budapesta-Predeal</b>					<b>Teiuș-Arad-Budapesta</b>					<b>Budapesta-Arad-Teiuș.</b>				
	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane		Tren de persoane	Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus			
Bucuresc	7.15	—	—	—	Viena	8.25	8.35	3.30	8.00	<b>Teiuș</b>	2.39	9.50	8.20	Viena	8.25	8.35			
<b>Predeal</b>	1.09	—	—	3.50	<b>Budapesta</b>	8.00	6.55	9.45	2.47	<b>Alba-Iulia</b>	3.40	10.42	9.10	<b>Budapesta</b>	8.00	6.55			
Timiș	1.33	—	—	10.15	Szolnok	11.24	10.55	12.18	6.36	Vințulu de jos	4.04	11.09	—	<b>Szolnok</b>	11.14	12.28			
<b>Brașov</b>	2.06	—	—	10.50	<b>P. Ladány</b>	2.01	2.04	1.59	10.09	Șibot	4.35	11.43	—	<b>Arad</b>	4.00	6.20			
Feldiára	2.16	6.30	5.45	—	<b>Oradea mare</b>	4.11	5.13	3.20	—	<b>Simeria (Piski)</b>	5.02	12.13	—	Glogovaț	4.16	6.39			
Apatia	3.03	7.41	7.07	—	Várad-Velence	4.21	9.37	3.25	—	Deva	6.05	1.48	—	Gyorok	4.47	7.19			
Agostonfalva	3.18	8.09	7.42	—	Fugyi-Vásárhely	4.29	9.45	—	—	Branicica	6.34	2.21	—	Pauliș	5.02	7.39			
Homorod	3.51	8.53	8.51	—	Mező-Telegd	4.40	9.59	—	—	Ilia	7.01	2.54	—	Radna-Lipova	5.25	8.11			
Hașfaleu	4.51	10.18	10.52	—	Rév	5.02	10.28	3.56	—	Gurasada	7.15	3.09	—	Conop	5.57	8.49			
Sighișora	5.11	10.55	11.56	—	Bratca	5.46	11.41	4.31	—	Zam	7.49	3.48	—	Bêrzova	6.18	9.18			
Elisabetopole	5.39	11.36	12.43	—	Bucia	6.09	12.15	—	—	Soborșin	8.32	4.37	—	Soborșin	7.11	10.27			
Mediaș	6.00	12.11	1.23	—	Ciucia	6.28	12.48	—	—	Bêrzova	9.19	5.30	—	Zam	7.48	11.18			
Copsa mică	6.29	12.35	2.07	—	Huedin	6.52	1.48	5.28	—	Conop	9.40	5.58	—	Gurasada	8.22	11.57			
Micăsasa	—	12.54	2.27	—	Stana	7.32	3.21	6.01	—	Radna-Lipova	10.16	6.38	8.24	Ilia	8.40	12.27			
Blașiu	7.02	1.29	3.06	—	Aghiriș	7.51	3.54	—	—	Pauliș	10.32	6.56	8.41	Branicica	9.02	12.57			
Crăciunel	—	1.45	3.22	—	Ghirbău	8.12	4.34	—	—	Gyorok	10.48	7.15	9.01	Deva	9.32	1.45			
Teiuș	7.38	2.26	4.15	—	Nedeșdu	8.24	4.52	—	—	Glogovaț	11.17	7.48	9.30	<b>Simeria (Piski)</b>	10.12	2.58			
Aiud	7.55	2.48	4.44	—	<b>Clușin</b>	8.38	5.11	—	—	<b>Arad</b>	12.32	8.05	9.45	Orăștia	10.47	3.46			
Vințulu de sus	—	3.12	5.10	—	Apahida	8.57	5.40	7.08	—	Szolnok	12.00	8.45	6.10	Șibot	11.14	4.20			
Uióra	—	3.19	5.19	—	Ghiriș	9.23	6.00	7.18	—	<b>Budapesta</b>	12.00	8.45	6.10	Vințulu de jos	11.46	5.06			
Cucerdea	8.24	3.36	5.47	—	Ghiriș	9.50	6.29	—	—	Viena	4.00	2.10	7.27	Alba-Iulia	12.21	6.15			
Ghiris	8.48	4.10	6.38	—	Cucerdea	11.15	8.14	8.29	—	<b>Teiuș</b>	7.44	6.40	—	<b>Teiuș</b>	12.53	7.00			
Apahida	—	5.39	8.51	—	Uióra	12.04	9.49	8.53	—		6.20	—	—						
<b>Clușin</b>	10.08	5.59	9.18	—	Vințulu de sus	12.12	9.58	—	—		—	—	—						
Nedeșdu	10.18	6.28	8.00	—	Aiud	12.19	10.07	—	—										
Ghirbău	—	6.54	8.54	—	Teiuș	12.45	10.42	9.17	—										
Aghiriș	—	7.10	8.59	—	<b>Teiuș</b>	1.15	11.32	9.40	—										
Stana	—	7.25	9.35	—	Crăciunel	1.44	12.03	—	—										
Huedin	11.33	8.11	11.04	—	Blașiu	2.00	12.24	10.12	—										
Ciucia	12.06	8.52	12.17	—	Micăsasa	2.34	12.43	—	—										
Bucia	—	9.11	12.47	—	Copsa mică	2.52	1.22	10.45	—										
Bratca	—	9.29	1.21	—	Mediaș	3.27	2.24	11.07	—										
Rév	12.25	9.52	2.05	—	Elisabetopole	4.01	3.06	11.29	—										
Mező-Telegd	1.11	10.27	3.08	—	Sighișora	4.50	4.17	12.15	—										
Fugyi-Vásárhely	—	10.46	3.39	—	Hașfaleu	5.08	4.5	12.30	—										
Várad-Velinte	—	10.56	3.55	—	Homorod	6.47	7.07	1.32	—										
<b>Oradia-mare</b>	1.49	11.04	4.06	—	Agostonfalva	7.36	8.10	2.04	—										
P. Ladány	1.54	11.14	7.30	—	Apatia	8.09	8.46	2.24	—										
Szolnok	3.14	1.47	11.05	—	Feldiára	8.41	9.20	2.44	—										
<b>Buda-pesta</b>	5.10	4.40	2.37	—	<b>Brașov</b>	9.20	10.15	3.15	—										
Viena	7.30	7.44	6.40	—	Timiș	—	6.00	3.25	—										
	2.00	6.20	2.00	—	<b>Predeal</b>	—	6.57	4.03	—										
				—	Bucuresc	—	7.32	4.28	—										
				—					10.25										

Nota: Órele de nópte sunt cele dintre liniile gróse.